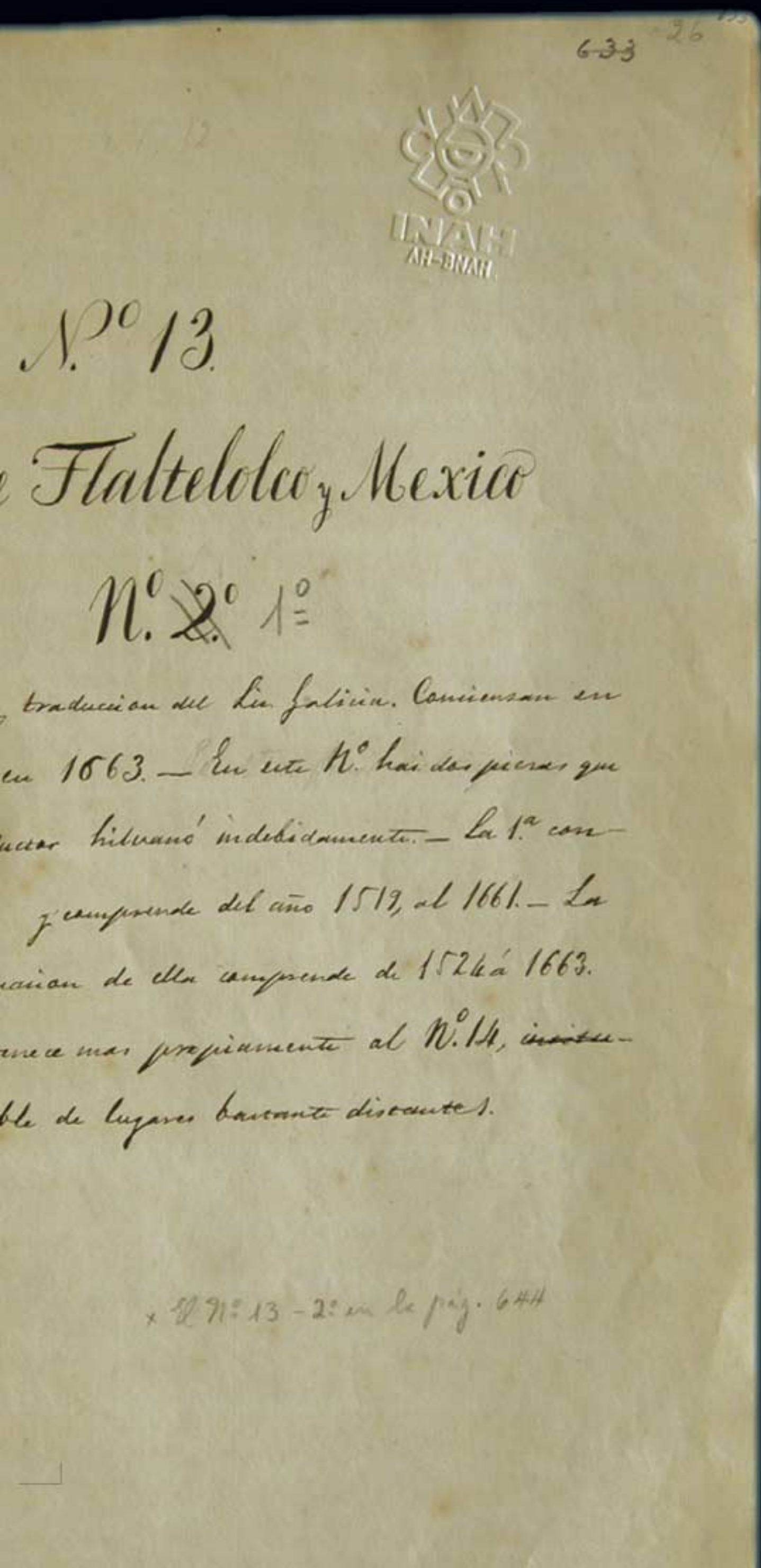


Anales de Tlatelolco y México, núm. 1¹

Lic. Arturo Rocha Cortés
Director del Boletín Guadalupano
rocha@basilicadeguadalupe.org.mx



Continuando con la presentación de los traslados de los anales indígenas, contenidos en la colección Anales de México y sus contornos, toca ahora el turno a los Anales de Tlatelolco y México n° 2. No obstante su nombre, trátase en realidad de un documento tlatepotzca, de la zona de Puebla.

En el traslado original existe una nota de José Fernando Ramírez que reza: "Texto mexicano y traducción del Lic. Galicia. Comienzan en 1519 y terminan en 1563".²

Trátase de una fuente valiosa para la historicidad del acontecimiento guadalupano, pues alude en "1530", no sólo el arribo del Presidente de de la Segunda Audiencia, Sebastián Ramírez de Fuenleal, sino que menciona expresamente el del primer obispo y sacerdote de San Francisco, Fr. Juan de Zumárraga (*teopixcatlatoani obispo itocatzin Fray Juan Zumarraga San Fran.^{co} teopixqui*), en cuyo tiempo, agrega, "se apareció nuestra querida madre de Guadalupe" (= *in huel icuac monextitzino in totlazonantzín de Guadalupe*).³

Si bien estos hechos no acontecieron en dicho año, sino en el siguiente de 1531, la coexistencia de momentos históricos no deja lugar a dudas respecto de la autenticidad de la fuente. Por otro lado, valga lo dicho en el número anterior con relación a las dificultades de los cronistas indígenas para conciliar con el europeo su propio calendario.

NOTAS

¹ *Anales de Tlatelolco y México*, núm 1, BNAH: C.A., vol. 273, no. 2, núm. 13, ff. 26r [633r], *sqq.*

² *Ibid.*, f. 26r. [633r].

³ *Ibid.*, f. 32r. [645].

1530	quilique in Toyokin in To Teuio Dias.	se plantar la Religión se descubrió Señor Mozo?
1530	Chucala presidente yan cuica tlatoatlío México vano ipanin xiuitt in huat yan cuica hualmohuicico.	En 1530 vino el primer viceroy, la primera autori- dad para gobernar en Me- xico. En este mismo año llegó la primera autoridad episcopal, el Obispo de México Don Juan Zumarrilla y el Obispo de Guatemala Don Juan de Lanadolina.
1533	Mican omo Ualli al tepetl, quitalique Haxcal teca mican Cueltaxoapa molochua Ciudad de los Angeles	En 1533 fundaron pueblo principal, los tlaxcaltecas, el llamado Cueltaxoapa o ciudad de los Angeles.
1537	Ipánin xiuitt Anas delos Angeles la Mivrey Don Antonio se Mendocil	En 1537 llegó el viceroy Don Antonio de Mendoza.
1543	Ipánin xiuitt opolúch qui Kochipiltles ihuan iuac ahuiya Orinaba hico viceroy Don Antonio de Mendocil	En 1543 se destruyeron los templos de Kochipiltles y se fundó el pueblo de Orinaba. Hizo viaje a México el viceroy Don Antonio de Mendoza.
1545	Chucala in Señor Obispo Don Julían	En 1545 llegó el Señor Obispo Don Julían de Santibañe.

- 1 quilique ini Toyotzin in
To Tecuio Dios
- 1530 Ohuala presidente yan
cuica tlatocalico México
- 5 zano ipan in xiuitl in
huel yancuica hualmohui
cac Teopixcatlatoani O
bispo itocatzin Fray Juan
Zumárraga San Fran.^{co}
- 10 Teopixqui, in huel icuac
monextitzino in totlazo
nantzin de Guadalupe
- 1533 Nican omotlalli al
tepetl quitlalique Tlaxca
teca nican Cuetlaxcoapa
- 15 motenehua ciudad de
los Angeles
- 1537 Ypan in xiuitl ohua
la vizorrey Don Antonio
- 20 de Mendoza
- 1543 Ypan in xiuitl opoliuh
qui Xochipilteca ihuan
icuac ohuiya Orizaba
- virey Don Antonio de
- 25 Mendoza
- 1545 Ohuala in Señor
obispo Don Julian Gar[ces]

A plantar la Religion
de Jesucristo Señor Ntro.
En 1530 vino el presi
dente, la primera autori
dad para gobernar en Me
xico. En este mismo año
llego la primera autoridad
eclesiástica, el obispo lla
mado Fray Juan Zumarra
ga religioso de S. Fran.^{co}
y en su tiempo se apare
cio nuestra querida ma
dre de Guadalupe.
En 1533 fundaron
como pueblo principal
los tlaxcaltecas, el llama
do cuetlaxcoapa o ciudad
de los Angeles.
En 1537 llego el virrey
Don Antonio de Mendoza.
En 1543 le destruyeron
los de Xochipila y fue qdo
hizo viage a Ahuiliaapa
(orizaba) el virey don Ant.^o
de Mendoza
En 1545 llegó el señor
obispo Don Juliano Gar[cés]

